



チェンマイ日本人会会報「かえんじゅ」

# 火焰樹

第 438 号 2021 年 4 月号

広報部責任編集

発行：2021 年 4 月 1 日

本誌からの無断転用をお断りします

チェンマイ日本人会 Chiang Mai Japanese Association

<< 事務所オープン時間：月曜日～金曜日 13時～16時 >>

Address： Le Dta' wan 2F A216-217 Sridonchai Rd., T.ChangKlan A.Muang ChiangMai 50100

Tel/FAX：052-000-871(事務所オープン時間内) Email：info@cmjpa.org

Homepage： [www.cmjpa.org](http://www.cmjpa.org) FB Page：@chiangmaijapanese

## 4月の事務所のお休み

コロナウィルス対策は緩和されつつありますが、引き続き拡大防止のため、4月も毎週月・水・金曜日のみ 13:00 から 16:00 まで営業とします。ご迷惑をおかけしますが、ご理解の程宜しくお願い致します。

### \*4 月度のお休み

4月 10 日から 18 日までソクラーン休暇となります。



Homepage



Facebook



## 目次

- ☆ 事務局からのお知らせ
- ☆ 3 月定例役員会報告
- ☆ 登記部より「登録会員数報告」
- ☆ 生活支援部より「3 月度お食事会のご報告」「有機栽培コーヒー他の予約販売のご報告」  
\*4 月度のハラ会はありません。
- ☆ 運動部より「第 409 回ゴルフコンペのご案内」「第 410 回コンペのご案内」  
「第 28 回タイ友好親善ゴルフ大会開催のお知らせ」
- ☆ 広報部より「優待店加盟店のソクラーン休み営業状況」
- ☆ CLL より「5 月度例会のお知らせ」
- ☆ チェンマイ子供会より 3 月度の活動「終了式」
- ☆ チェンマイ日本人補習授業校・レインボークラブより  
小学 5 年紹介文『補習校のいいところ』  
\* 個人情報保護のため Website には掲載いたしていません。

### 事務局からのお知らせ

○煙害による PM2.5 の数値が悪化しています。チェンマイでは、日本の環境省の定める警戒数値 70  $\mu\text{g}/\text{m}^3$  の倍以上の数値となっています。不要不急の外出は出来る限り避け、外出時はマスクの着用をお勧めします。

○昨年は、新型コロナ感染拡大防止の為中止された日・タイ親善ゴルフ大会が5月30日（日）に開催されますので奮ってご参加ください。

詳細は添付別紙の通りです。お知り合いのタイ人ゴルファーの方にもお声をお掛けください。

### 3月定例役員会報告

3月17日(水)18:30から日本人会事務所で開催され、主な議題は以下の通りでした。

#### 【概要】

○会員数は、314名と昨年に比べて1割以上減っている。年会費の収入減を賛助会費で賄うよう企業に声掛けしている。

○3月度北部日系団体協議会報告

3月10日日本総領事館で開催。

・PM2.5 数値悪化に対する注意喚起。

・新型コロナ感染症の水際対策で日本への入国規制が厳しくなっている。PCR 検査陰性証明が無いと航空機へ搭乗出来ない等。

・外務省の海外在留邦人ビジネス基盤強化事業の件:詳しくは、総領事館のホームページをご参照ください。

○日・タイ親善ゴルフ大会打ち合わせ。

○補習校講師のワークパーミット取得状況報告。

○賛助会員募集状況報告。

○エアポートプラザの日本人向けイベント報告。

次回の会議は、4月21日の予定



### 登記部より

#### 登録会員数のご報告

(3月17日現在)

#### ●鶴田 直幸 様

(KYOCERA (Thailand) Co., Ltd.)

この度タイへ初上陸し、京セラタイランドへ赴任しました鶴田です。趣味は筋トレ、ヨガ、ランニング。そして休日の温泉巡りです。海外赴任は初めてで今はまだ不安で一杯ですが、日本人会の皆様と交流を深め仕事も一生懸命、オフも一生懸命頑張ります。よろしくお願ひします。

	本会員	家族 会員	合計
名誉会員	0	0	0
正規会員	273	41	314
現在の総会員数	273	41	314

●桑原 隼 様

(KYOCERA (Thailand) Co., Ltd.)

京セラタイランドへ赴任しました桑原です。タイには出張で何回か来たことはありますが、海外赴任は初めてなので、不安な部分もありますが、なかなか経験できることではありませんので、仕事もプライベートも楽しみたいと思います。宜しくお願い致します。

●吉田 尚也 様 (Murata Electronics (Thailand) ,Ltd.)

●宮口 央平 様 (Murata Electronics (Thailand) ,Ltd.)

●西出 美幸 様 (西出一登氏のご家族として)

●荒明 潤 様 (Namiki Precision (Thailand) Co., Ltd.)

これまで出張で行ったり来たりしていましたが、長期赴任は今回が初めてとなります。よろしくお願ひします。



2021 年度賛助会員登録状況

2021 年度の賛助会員登録の状況は以下の通りです。3 月末時点で 11 社登録済みです。この場をお借りして御礼申し上げます。

Oriental Media Co.,Ltd. (BB Info) (02/Dec./2020 更新)

THAI NJR CO., LTD. (26/Jan./2021 更新)

TSL ChiangMai (03/Feb./2021 更新)

Elematec (Thailand)Co,Ltd. (17/Mar./2021 更新)

TANAKA Precision (Thailand) Co,Ltd. (19/Mar./2021 更新)

Electro Ceramics(Thailand) Co,Ltd. (19/Mar./2021 更新)

Thai Sakae Lace Co, Ltd. (21/Mar./2021 新規)

KEIHIN (Thailand) Co, Ltd. (22/Mar./2021 更新)

Namiki Precision (Thailand) Co, Ltd. (24/Mar./2021 更新)

Yoshida Enpla Thai Ltd. (25/Mar./2021 更新)

MURATA Electronics (Thailand) Ltd. (30/Mar./2021 更新)



## 生活部より

### 3 月度お食事会のご報告

3月24日（水）ナイトバザールそばにありますドゥワンタウン・ホテルのタウン・レストランにてお食事会を開催しました。お食事会は年に2回3月と9月の恒例行事となっております。COVID-19にPM2.5と楽しく外出したり、集まったりできる機会が限られている中ですが、今回は24名の参加者があり、歓談を楽しみながらインターナショナルビュッフェに舌鼓を打ちました。参加してくださった皆様ありがとうございました。毎月開催のハラ会ですが4月度はソクラーンの連休のためお休みとなります。皆様どうぞ良い休日をお過ごしください。

（注：写真はイメージです。）



### 有機栽培コーヒー他の予約販売のご報告

第3回目となりましたチェンライ・ウェンパパオにお住いの中野穂積先生のルンアルンコーヒー・サポート予約販売を3月27日に実施しました。今回は、残念ながら…チョイスが少なかったせいでしょうか？ 18名の購入者で売り上げも総合計18,960Bでしたが…既に…顧客様のハートを鷲掴みにしているようです。定期的（半年毎のペース）で定着させていきたいと思っておりますので皆様のご協力をよろしくお願いいたします。

そして…中野穂積先生の活動支援に微力ながら…取り組みたいと思います。

今後とも宜しくよろしくお願いいたします。



## 運動部より

### 第 409 回月例コンペの結果



第409回月例コンペ優勝「田村さん」  
初優勝おめでとうございます!

3月21日(日)サミットグリーンバレーにて第409回月例コンペを開催しました。ソクランも近づき、日に日に暑さを増すチェンマイですが、14名と多くの方が暑さに負けず熱戦を繰り広げました。今回見事優勝されたのは田村さん。2019年より月例コンペに参加し、着実に腕を上げ、42-48-90 NET69 と見事なスコアで念願の初優勝を果たしました。2位は優勝候補の中のお一人「谷河さん」。インスタート 47 で折り返すも、魔物が住む最終ホール、9番で捕まり惜しくも2位。次回こそは優勝頑張ってください! 3位は鈴木さん。昨年の優勝から勢い止まらず、今年も確変継続中。3大会連続入賞はお見事!! 鈴木さんの腕は本物です!!

### 第 410 回月例コンペのお知らせ

4月の月例コンペはお休みいたします。次回は3月21日(日)グリーンバレーにて開催致します。  
次回は5月16日(日)(場所未定)に開催致します。多くの参加をお待ちしております。

### 第 28 回日タイ友好親善ゴルフ大会開催のお知らせ

5月30日(日)チェンマイハイランドにて第28回日タイ友好親善ゴルフ大会を開催致します。タイ人36名、日本人36名の計72名にて、ショットガンスタートで行います。各賞の他、ラッキードローも準備しておりますので、皆様お誘い合わせのうえ参加ください。詳細は別紙のご案内をご確認ください。

【連絡先】主幹事：鶴田 圭(ELEMAETEC) 087-952-7952(携帯番号)

メールアドレス：[tsuruta@elematec.com](mailto:tsuruta@elematec.com)



## 第409回チェンマイ日本人会月例コンペ成績表

【日時】 2021年3月21日(日)

【コース】 サミットグリーンバレー

順位	参加者氏名	所属	アウト	イン	グロス	H/D	ネット	NEW H/D	技術賞	
1	田村 昌望	MURATA	42	48	90	21	69	13	NP6,2ndNP2	BD
2	谷河 明生	TANIN ELNA	49	47	96	19	77	16		
3	鈴木 寛人	NITTSU	45	47	92	13	79	11		
4	荘司 和彦	TAKANOMICHI	53	52	105	26	79			
5	植村 剛	NITTSU	44	42	86	6	80		DC5,2ndNP16,ベストグロ	BD
6	坂井 誠一	YET	43	45	88	8	80		DC11,NP12	BD
7	小林 宏次	YET	54	49	103	23	80			
8	村 肇	ECT	47	52	99	18	81			
9	鶴田 圭	ELEMATEC	50	53	103	21	82			
10	中山 能勝	MURATA	51	49	100	17	83			
BB	澤野 明道	LS	50	56	106	16	90			
12	木村 正勝	LS	63	61	124	31	93			
G2	佐藤 誠	GORO	49	48	97	-	-	20	NP3	
G2	安石 之宣	ECT	55	56	111	-	-	31		

(敬称略)

【備考】

- ・順位決定にあたってゴルフ同好会規約によりネットが同点の場合はハンディキャップの少ない方を上位とし、尚且つ同条件の場合は年齢の高い方に賞を優先する。

### 広報部より

#### 「優待店加盟店ほかのソクラーン休み営業状況」

4月1日付で優待店制度加盟店のソクラーン休み中の営業状況を確認しました。

内容は以下の通りです。

- 寿司一番 4月11日から16日までお休み。17日から通常営業
- 五郎 4月12日から17日までお休み。18日から通常営業
- なんと 通常通り営業。(月曜日は定休日です。)
- もみじ 通常通り営業
- BOTAN 4月10日から20日までお休み。21日から通常営業
- Pulcinella De Stefano 通常通り営業
- GIRASOLE 4月10日ごろに決定。サンデーマーケットの開催次第



優待店加盟店以外で、賛助会員あるいはイベント時の商品提供でお世話になっているお店の情報は以下の通りです。

- 寅次郎 4月13日から15日までお休み。16日から通常営業
- 家族亭 4月8日から15日までお休み。16日から通常営業
- Kitchen Hush 4月14日から18日までお休み。19日から通常営業(18:00-21:00)

- チェンマイホルモン 今のところ未定ですが、お休みの可能性も。来店前にご確認下さい。
- 十べゑ 今のところ未定ですが、お休みになる可能性も。来店前にご確認下さい。
- スマイルキッチン 4月12日から15日までお休み。16日から通常営業(11:30-14:30,17:30-21:30)
- ぐでんぐでん 通常通り営業。
- Food Classic (日本食材店) 通常通り営業
- 神戸屋ステーション(日本食材店) 4月12から15日までお休み。16日から通常営業。

### CLL より

#### 5 月度例会開催のご案内

CLL の5月度例会にて、「タイでの新型コロナウイルス感染症の治療状況」についてチェンマイラム病院のドクターによる講演(日本語通訳あり)が行われます。当会会員で例会参加を希望される方は、西田までご連絡ください。

【開催日時】: 5月15日(土)13:00 受付開始 13:30 開会 14:00 頃閉会予定

【場所】 チェンマイオーキッドホテル 2階会議室

【参加費】 100 パーツ/人

【申し込み先】 西田純敏 [sumipapa61@gmail.com](mailto:sumipapa61@gmail.com)

参加者氏名、電話番号、メールアドレスを記載してお申し込みください。

### チェンマイ子ども会より

#### 3 月度の活動「終了式」

##### 【26日(金) 総会】

・2020年度の活動報告 ・会計報告・今後の活動について  
話し合いました。

2021年度から子供会が一新される予定です。

4月に改めて調整を行い、次回の子供会の活動は5月を予定しております。

##### 【27日(土) 終了式】

①終了証書の授与(4名卒業)

②アルバム贈呈



- ③成長の記録作り(手形作成・シールでデコレーション・身長&体重測定)
- ④ゲーム(かみなりゲーム・とおoryんせ・ロンドン橋落ちた)
- ⑤誕生月の子どもたちにプレゼント贈呈
- ⑥記念品の贈呈
- ⑦写真撮影

と、盛りだくさんな内容で、終始賑やかな雰囲気で開催されました(\*^^\*)

見学を希望の方は、どうぞお気軽にお問い合わせください。問い合わせ先:cmkodomokai@yahoo.co.jp

**チェンマイ日本人補習授業校・レインボークラブより**

**小学5年紹介文『補習校のいいところ』**

**\* 個人情報保護のため Website には掲載いたしていません。**

小学5年生の国語では、敬語など話す相手やその方の立場、状況によって言葉を使い分けることを学びました。そこで「補習校のいいところ」の紹介文をこれから補習校に入学する新1年生に対し分かりやすいように工夫をして書きました。どの紹介文も子ども達一人一人が抱く補習校の魅力ばかり書かれている紹介文に仕上がっていますのでご一読ください。

小学5年生担任

#### 今月号の折り込み内容

事務局より「犯罪等認知状況(3月)」「優待店程度加盟店一覧(2021年4月1日付)」

運動部より「第28回日タイ友好親善ゴルフ大会開催のお知らせ(英語)」

「協賛品・協賛金依頼文書(英語)」「エントリーシート(英語)」

チェンマイ子供会 「子供会パンフレット」

寅次郎チェンマイ店より「営業時間変更のお知らせ他」

BBINFO社より「「卓上型 RO 浄水器」1週間お試し無料！」

BBINFO社より「Welcome to チェンマイ キャンペーン」

ペリーモバイル社より「ギガアップ・キャンペーン」

TSLチェンマイ社より「2021年4月オンラインレッスンのお知らせ」

タイタミ社より「畳製品のご案内」「マスクの生産始めました」

#### 日本人会年会費振込み先

銀行 : BANGKOK BANK

支店 : CHIANG MAI SRIDONGCHAI BRANCH

口座番号: 718-0-04828-7

口座名 : CHIANG MAI JAPANESE ASSOCIATION

**注: 会費を振り込まれた際にはその旨日本人会事務所へ電話もしくは振り込み証を FAXあるいはメールでご連絡ください。**

#### 会員データ変更連絡

住所・電話番号・Eメール等が変わった場合は、速やかに事務局あるいは日本人会事務所までご連絡ください。